

Descolonizar la episteme en el ámbito de las sociedades antiguas. Un abordaje trans- e interdisciplinario sobre los binomios oralidad/escritura, Oriente/Occidente y universidad/pluriversidad

RODRIGO CABRERA

IHAO, Universidad de Buenos Aires
Universidad Nacional de Lomas de Zamora
cabrera.pertusatti@gmail.com

ANALÍA SAPERE

IFC, Universidad de Buenos Aires
Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas
Universidad Pedagógica Nacional
analiasapere@gmail.com

Fecha de recepción: 27/11/2025

Fecha de aceptación: 22/06/2026

| Resumen

El artículo analiza la experiencia didáctica de la Capacitación Universitaria Extracurricular (CUEx): “Sistemas de escritura, oralidad y procesos de alfabetización en las sociedades antiguas desde una perspectiva poscolonial” ofrecida en la Universidad de Buenos Aires. El abordaje propuesto para el dictado de la CUEx está atravesado por el binomio Oriente/Occidente a partir de una crítica de la episteme occidentalocentrada que ha moldeado la historia, privilegiando las narrativas de las elites y minimizando las contribuciones de las sociedades no occidentales. La propuesta pedagógica ha buscado promover un diálogo interdisciplinario y un enfoque crítico hacia la escritura y la oralidad, reconociendo cómo la documentación histórica, a menudo limitada a contextos de poder, sesga la comprensión de las sociedades. Asimismo, se ha discutido la necesidad de revisar narrativas hegemónicas y se ha propuesto una historiografía que integre voces e historias diversas, cuestionando la supremacía de la escritura sobre la oralidad. La CUEx incluye un diseño curricular que abarca diversas sociedades antiguas e implica el desarrollo de metodologías que fomentan la interacción entre disciplinas, así como herramientas didácticas que resaltan el análisis crítico de las mediaciones en el conocimiento. El artículo concluye enfatizando la importancia de la oralidad como un elemento clave en la construcción del conocimiento, invitando a repensar conceptos de alfabetización y la validez de distintas formas de transmisión del saber.

Palabras clave: episteme occidentalocentrada; modernidad/colonialidad; Oriente/Occidente; oralidad; escritura

| Planteo inicial

El presente artículo apunta a la reflexión sobre la experiencia didáctica resultante a partir del dictado de la Capacitación Universitaria Extracurricular (Cuex): “Sistemas de escritura, oralidad y procesos de alfabetización en las sociedades antiguas desde una perspectiva poscolonial”, en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires en los ciclos lectivos 2023 (primera cohorte) y 2025 (segunda cohorte).

La propuesta giró en torno a la reconstrucción y abordaje crítico de las llamadas sociedades antiguas a través del binomio Oriente/Occidente nacido al calor de la episteme occidentalocentrada, cuyo objetivo fue la cimentación de una identidad —y “civilización”— europea en una posición hegemónica frente a una alteridad asiática, africana y latinoamericana considerada homogénea. En ese aspecto, se discutió cómo la encrucijada epistemológica Oriente/Occidente es hija del proceso de instalación de la modernidad/colonialidad y, asimismo, de la preconización de enfoques uni-versales sobre los pluri-versales.

En lo concerniente a la reconstrucción de las sociedades antiguas, la evidencia documental disponible en contextos de hallazgo vinculados a los sectores dominantes se tomó como la fuente primordial, pero desde un enfoque crítico. Por consiguiente, la escritura ha sido la tecnología preciada para la confección de las narrativas históricas sobre los pueblos antiguos y, así, prevaleció un enfoque «estado-céntrico», *i.e.*, una perspectiva de análisis ajustada a los proyectos políticos de las elites gobernantes. Las lecturas *etic* propiciaron —desde una episteme occidentalocentrada y moderno/colonialista— una historia política sesgada, que sólo puntualizaba en la reconstrucción de las dinastías reinantes de los períodos estudiados. El impulso preliminar de esta perspectiva pensada «por/para/desde» Europa tuvo como puntapié la expansión imperialista y la sujeción colonialista decimonónicas.

Asimismo, el estudio de la escritura como praxis social y las lenguas que pueden ser materializadas a través de distintas tecnologías, tanto en el nivel del soporte como de las herramientas empleadas para su ejecución, ha abarcado un trabajo interdisciplinario entre diversos saberes académicos, en el que la Filología se ha presentado como la ciencia rectora a la hora de interpretar variantes paleográficas y epigráficas, así como también, las cuestiones referidas a la semántica y la sintaxis.

Sin embargo, a la hora de abordar las problemáticas de las diversas sociedades antiguas, el acceso a la documentación escrita disponible nos acerca a un universo conceptual fragmentario y, además, que involucra a un sector reducido de la población: quienes podían acceder a ese tipo de tecnología que materializa la palabra en tiempo y espacio. Con ello, se plantea la primera disyuntiva: el topos de la oralidad y otro propio vinculado a la escritura. La dialéctica oralidad/escritura ha acompañado el estudio de las sociedades del mundo antiguo, en principio, a partir de la exaltación de la memoria textual y la respectiva ponderación de la dimensión escrita en las diferentes sociedades antiguas, frente a un universo diferente que se manifestaba en el mundo clásico, donde se exaltó la argumentación a través de las tecnologías propias de la oralidad.

Por todo lo señalado hasta aquí, el trabajo se propone un abordaje trans- e interdisciplinario para estudiar y pensar en la funcionalidad de la escritura como herramienta de transmisión del conocimiento en el contexto de las sociedades antiguas. En efecto, además de la respectiva consideración filológica en cuanto al uso de un sistema de escritura en particular para la plasmación de una lengua, también haremos foco en los aspectos filosóficos, históricos y socioculturales involucrados en todo discurso materializado en cualquier tipo de soporte, ya sea arcilla, papiro, cuero, piedra, papel, entre otros. Esta perspectiva trans- e interdisciplinaria se articula también con el giro poscolonial/decolonial

que aquí proponemos para abordar los sistemas de escritura en el contexto de las sociedades antiguas, puesto que reconocemos que, en el universo de las Ciencias Humanas, debido a la ponderación de una episteme eurocentrada, se ha privilegiado todo conocimiento transmitido unívocamente a través del discurso escrito y, también, se han valorado sistemas de escrituras diversos en base a los patrones de la escritura alfabética, erigida como modelo.

En suma, el presente artículo parte de un abordaje trans- e interdisciplinario de la dialéctica Oriente/Occidente a fin de reflexionar sobre las narrativas planteadas en relación a las sociedades antiguas teniendo en cuenta: (a) el binomio sociedades orales/sociedades con escritura; (b) la revisión de las narrativas hegemónicas a partir de un enfoque *emic*; (c) la necesidad de una propuesta historiográfica crítica e inter/transdisciplinaria que se cimiente en el proyecto epistemológico poscolonial/decolonial.

| Presentación de la Capacitación Universitaria Extracurricular

La Capacitación Universitaria Extracurricular (CUEx): “Sistemas de escritura, oralidad y procesos de alfabetización en las sociedades antiguas desde una perspectiva poscolonial” –2023 (primera cohorte) y 2025 (segunda cohorte)– presenta un diseño curricular amplio y se centra en las sociedades antiguas de Mesopotamia, Egipto, China, India, Grecia y Roma, y se focaliza en la discusión sobre Oriente/Occidente, el eurocentrismo/occidentalcentrismo y la dialéctica oralidad/escritura como puntos nodales. La propuesta exhibe tres virtudes evidentes: (i) un objetivo formativo que apuesta por el diálogo entre disciplinas, (ii) una organización curricular clara por módulos, y (iii) una bibliografía amplia que cubre debates canónicos y repertorios especializados.

A partir de estos aspectos, en este trabajo, se reflexiona sobre el enfoque adoptado, las hipótesis y los dispositivos didácticos para profundizar en la aplicación del giro poscolonial/decolonial, evitar la reproducción inadvertida de jerarquías epistémicas occidentalocentradas y fortalecer la articulación oralidad/escritura más allá del sesgo dominante, el cual pondera a las elites antiguas y el manejo de la tecnología escrituraria (cfr. Sapere y Cabrera, 2022; Cabrera y Sapere, 2024 y 2025; Sapere y Cabrera, En prensa).

Asimismo, la CUEx constituye el resultado del trabajo conjunto de lxs docentes que la integran, quienes han dictado entre los años 2012 y 2025, de forma ininterrumpida, diferentes cursos y seminarios en el contexto de la Secretaría de Extensión y Bienestar Estudiantil de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires sobre temáticas referidas a las sociedades antiguas. En particular, las temáticas de los cursos han girado en torno al estudio de las lenguas antiguas (sumerio, acadio, egipcio, hebreo, chino, sánscrito, japonés, entre otros) y los sistemas de escritura por ellas empleados, así como también, a determinadas prácticas discursivas y/o problemáticas concernientes.

El equipo docente da cuenta de la necesidad de establecer un diálogo trans- e interdisciplinario (conformado por profesorxs de las carreras de Arqueología, Artes, Filosofía, Historia y Letras) y, además, de establecer una cooperación entre altas casas de estudio (lxs miembros no sólo pertenecen a la Universidad de Buenos Aires, sino también, a la Universidad Nacional de La Plata, la Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco, la Universidad de Granada y la Universidad de San Pablo).¹

¹ Cuestión sostenida previamente al contexto de pandemia de COVID-19, así como durante su desarrollo. Ver detalles de las distintas actividades ofrecidas antes de la CUEx en Rodrigo Cabrera y Analía Sapere (2024).

| 2. La dialéctica Oriente/Occidente entre la modernidad/colonialidad y los universalismos occidentalocentrados

La propuesta pedagógica de la CUEx explora en la dicotomía Oriente/Occidente (Said, 1978), constitutiva de la episteme occidentalocentrada y, asimismo, del proceso de colonialidad del poder y el saber (Quijano, 2000 y 2019), y, por tanto, busca cuestionarla desde un enfoque poscolonial/decolonial, situado y subalterno interseccionalizado. Para Madina Tlostanova (2019), mientras lo poscolonial se manifiesta en tanto *condición* –y, debido a ello, como una experiencia y herencia histórica–² lo decolonial no es otra cosa que una *opción* en tanto postura política, ética y epistémica de lxs intelectuales y activistas que la adoptan. De acuerdo a la autora,

[l]a distinción entre la condición y la opción arroja luz sobre la principal falla poscolonial a ojos de los pensadores decoloniales. Esta no puede subsanarse simplemente añadiendo nuevas voces y experiencias geopolíticas (como la postsoviética, la postotomana o la postaustriaca-húngara) al coro poscolonial [...] Los pensadores decoloniales suelen ser poscoloniales, y la mayoría de los académicos poscoloniales comparten la agenda decolonial. Sin embargo, existen espacios y herramientas conceptuales dentro de cada uno de estos discursos que permanecen opacos para el otro, y áreas que demuestran sus limitaciones al aplicarse a una historia local diferente, como las regiones y experiencias poscoloniales postsocialistas. (Tlostanova, 2019, pp. 165-166)

Este posicionamiento es apropiado, pero exige dos deslizamientos suplementarios: cuestionar la perpetuación del binomio Oriente/Occidente en toda práctica discursiva³ y desplazar los posicionamientos *uni-versales* mediante protocolos de lectura situada y *pluri-versales* que muestren cómo distintas comunidades produjeron conocimiento –y lograron transmitirlo/comunicarlo y almacenarlo– sin pasar por el filtro alfabético o estado-céntrico. Al respecto, podemos pensar en la noción de *homo alphabeticus* como tipo ideal, el cual ha fomentado el logocentrismo (*sensu* Brokaw, 2022) y contribuido con la postura etnocéntrica que ubica a todo sistema de escritura –tanto de tipo semiográfico como glotográfico– en una posición hegemónica frente a otros sistemas de representación mnemotécnica (*e.g.*, los khipus en el contexto andino) y/o, más aún, frente a la oralidad.

Por ello, pensamos que el discurso occidentalocentrado y/o “monótono-centrado” (*sensu* Cabrera y Salem, 2022, p. 31), revisado y cuestionado por el giro poscolonial/decolonial, es el que aún tiene una raigambre hegemónica en los contextos universitarios occidentalizados a partir de un tipo de racismo/sexismo epistémico nacido al calor de los cuatro genocidios/epistemicidios del largo siglo XVI (Grosfoguel, 2022, pp. 215–246). A propósito, Dipesh Chakrabarty (2000) propone la provincialización de Europa, es decir, la territorialización, la localización o, más específicamente, la regionalización de los universales epistemológicos, originados con la colonialidad/modernidad europea y fortalecidos durante el imperialismo decimonónico.

Siguiendo a Vivek Chibber (2013), si bien se ha logrado provincializar Europa en diversos puntos, como resultado contrario, Estados Unidos se transformó en la “apoteosis y salvaguardia de la ‘civilización occidental’” (p. 363). En efecto, desde un universo eurocentrado se trasfiguró hacia un mundo occidentalocentrado, el cual es protagonizado

² La “condición poscolonial” implica el legado complejo y duradero del colonialismo que continúa afectando a las antiguas colonias y a los colonizadores por igual, incluso después de la independencia formal. Al respecto, cfr. Linda Hutcheon (1995), Houston A. Baker, Teresa Dovey, Rosemary Jolly y Herbert Deinert (1995), Vijay Mishra y Bob Hodge (2005), Phyllis Taoua y F. Abiola Irele (2009), Richard Brock (2011), y Robert Young (2012), entre otros.

³ Analizado de forma extensa en la obra de Edward Said (1978).

principalmente por los Estados Unidos. Sin embargo, al calor de las experiencias semiocapitalistas y tecnofeudales, Occidente no sólo es sinónimo de la potencia y hegemonía estadounidense sino de un proyecto civilizatorio deshumanizado encarnado por corporaciones que se inscriben y destruyen la estructura del estado moderno. A propósito, Franco “Bifo” Berardi (2025), reconociendo la barbarie del genocidio de Israel sobre Palestina, en el que se evoca y materializa cómo los blancos europeos han buscado aniquilar a través de prácticas de colonización y exterminio a una alteridad imaginada como amorfa, sostiene:

La expresión “sur del mundo” no alude a una distinción geográfica ni política. Esa expresión significa: allí donde la vida humana ya se ha vuelto imposible. En cambio, la expresión “norte del mundo” significa: allí donde la vida humana es posible, aunque sólo por poco tiempo. (p. 103)

A partir del posicionamiento universalista occidentalocentrado, la reconstrucción de las sociedades antiguas se ha sustentado históricamente en el análisis de la documentación escrita proveniente de contextos de elite (archivos palaciegos, templarios, funerarios, entre otros), causando un sesgo estado-céntrico que privilegia narrativas sobre las dinastías gobernantes.⁴ Por consiguiente, la dialéctica oralidad/escritura fue leída muchas veces desde parámetros occidentalocentrados que elevan la escritura al estatus de tecnología del conocimiento superior, debido a la colonialidad del poder y el saber.

En nuestra CUEx, invitamos a desplazar el foco hacia experiencias locales (*emic*), recuperar performatividades orales, considerar materialidades diversas y discutir cómo objetos y sujetos condicionan las diferentes formas de autoridad, circulación y memoria textual. Nuestro objetivo ha sido transformar la crítica poscolonial/decolonial en herramientas docentes y de investigación que se apliquen sistemáticamente en los módulos comparados de la CUEx. Por ejemplo, desafiando la historiografía canónica—y hegemónica en el ámbito de la Historia de la Educación—Juan Igelmo Zaldívar (2025) plantea de forma clara lo siguiente en su acercamiento a la opción decolonial:

Al optar explícitamente por una perspectiva decolonial lo que se está planteando es una historiografía que conlleva unas implicaciones epistemológicas, ontológicas y axiológicas. Se trata de un marco que está produciendo una serie de desplazamientos teóricos en el campo de la sociología, la política, la antropología o la propia filosofía que no es posible obviar, y cuya repercusión es cada vez más notable en la disciplina de la historia. (p. 425)

Para Walter Mignolo y Catherine Walsh (2018), los legados coloniales están fuertemente arraigados a nivel social y cultural en los países que han padecido la colonización. Siguiendo el argumento de las autorxs, puesto que la decolonialidad se origina en la colonialidad, se debería, en primer lugar, entender la naturaleza universal y transcultural de los colonialismos rigurosamente ligados al proyecto de modernidad y, seguido a ello, avanzar en su extirpación. Sin embargo, en muchas situaciones, bajo el mandato de los anteriores colonizadores, los países descolonizados se vieron seducidos por los discursos que sostenían que el “atraso” de sus propias naciones se debía a la persistencia de una sociedad tildada de “tradicional” que paralizaba la modernización que sí acontecía en los países avanzados. Por ello, la situación posterior a la colonia se experimentaba como

⁴ Este tipo de abordaje se ha confundido de forma errónea con la delimitación y afirmación de la historia política de las sociedades antiguas. Para el caso mesopotámico, cfr. Seth Richardson (2014).

la necesidad de una modernización rápida se percibía no sólo como la condición ineludible para encontrar un lugar de respeto frente a sus antiguos gobernantes coloniales, sino, de forma más general, como un requisito en una carrera entre estados nacionales competitivos por los recursos, necesariamente limitados, que impulsarían el desarrollo. (Kaiwar, 2014, p. 63)

La búsqueda de validación frente a Occidente por parte de los países del Tercer Mundo se habría instalado en calidad de “ideología epistémica” insuflada en la mente de los colonizadores y los colonizados, transformándose en un “inconsciente cultural” transcultural, el cual no sería otro que un “inconsciente colonial” (Gu, 2020, p. 4). Por ello, desterrar materialmente la colonialidad se revela como una tarea ardua y compleja, ya que a ella se suma el proyecto de modernidad secular y civilización occidental. Ante esta situación, Aditya Nigam (2020) propone un “secularismo pos-secular”, debido a la presión occidental de barrer—y aniquilar—todo aquello que sea considerado como tradicional y no se ajuste a ese programa. Por ello, el autor indio rescata un “modo de ser puránico”, donde puedan convivir dioses y diosas, genios y espíritus—benignos y malignos—y ancestros.

| La dialéctica oralidad/escritura ante el sesgo estado-céntrico y los universalismos occidentalocentrados

Los universalismos occidentalocentrados se entrelazan no sólo con el tópico de la colonialidad/modernidad sino también con la dialéctica oralidad/escritura. A partir de este contrapunto, se configura un tipo de jerarquía que se valida a través de los discursos académicos que ponderan a la escritura en tanto tecnología de la palabra frente al registro oral. Al propósito, la evidencia escrita disponible proviene en gran medida de contextos de elite, lo cual sesga la reconstrucción sociohistórica hacia narrativas estado-céntricas y se invisibilizan otros contextos de transmisión del conocimiento.

Para atenuar este sesgo, la propuesta de la CUEx se puede resumir en: (a) matriz de análisis de mediaciones (quién escribe, para quién, en qué soporte, con qué economía de acceso y qué prácticas orales quedan fuera) (ver Tabla 1 en Anexo), y (b) corpus de indicios de oralidad (fórmulas, performatividades, dispositivos retóricos).

En cuanto a la perspectiva trans- e interdisciplinaria, consideramos que la Filología es una disciplina clave para el abordaje paleográfico/epigráfico, sintáctico y semántico. Sin embargo, nos resulta importante explicitar cómo dialogan Filología, Historia social, Antropología de la oralidad, Arqueología de la materialidad y Filosofía del lenguaje en cada estudio de caso, teniendo en cuenta las implicancias del giro poscolonial/decolonial.

En el ámbito de las investigaciones sobre oralidad y cultura escrita, es fundamental reconocer el valor de los enfoques tradicionales, particularmente en las contribuciones de académicos destacados como Jack Goody (1968), Walter Ong (1992) y David Olson (1994). La propuesta formulada por Walter Ong (1982) ha sido crucial para el desarrollo de este enfoque, ya que redirige la atención hacia las dinámicas orales de las sociedades antiguas. A partir de su célebre distinción entre la lengua oral, considerada “natural”, y la escritura, conceptualizada como una “tecnología” y, por ende, una instancia secundaria, el autor sostiene que la escritura no sólo transmuta el habla, sino que también interviene hondamente en los procesos cognitivos.

Por tanto, es imprescindible analizar cómo las llamadas “tecnologías de la palabra” configuran la manera en que los seres humanos interactúan con el conocimiento y con los modos de representar y comprender la realidad. En este contexto, David Olson (1994) argumenta que la escritura ha sido históricamente percibida como superior a la comunicación oral, un fenómeno que arroja a una mitología particular. Esta mitología constituye un enfoque selectivo de los acontecimientos, que no sólo legitima las ventajas de los individuos alfabetizados, sino que también asigna los defectos de la sociedad y del mundo a aquellos considerados iletrados. A pesar de ello, David Olson (1994) reconoce el sesgo omnipresente de la escritura en los contextos de la modernidad y, agregamos nosotros, de colonialidad. Sin embargo, el autor subraya que una comprensión integral de lo que implica vivir en una cultura letrada no se limita a un mero cotejo de ventajas y desventajas entre formas de comunicación, sino que exige una desmitologización de las creencias que sustentan la noción de superioridad de la escritura por una lente etnocéntrica. Esto último radicaría en el reconocimiento de una mayor reputación dispensada a las escrituras codificadas por sistemas alfabéticos—tal como lo ha señalado Galen Brokaw (2022) en torno al concepto de *homo alphabeticus*—en comparación con otros tipos de sistemas de escritura, como el iconográfico adoptado por diversas tradiciones orientales.

Este sesgo etnocéntrico es realizado por Achilles Mbembe (2001), quien señala en relación a la colonización de Camerún y la introducción de la escritura alfabética:

Tanto antes como después de la colonización, la categoría de imagen estaba, al menos en el sur de Camerún, arraigada en una cultura que conservaba su carácter oral. El proceso general de comunicación, la formulación de declaraciones públicas, el pensamiento, se desarrollaban en un contexto donde la lengua no era escrita. Dicho de otro modo, el proceso escriturario en general —la escritura de las cosas y del mundo— se realizaba mediante máscaras y grabados, pero sobre todo mediante la palabra hablada, siendo el habla la base misma de la experiencia y la forma primaria del conocimiento. Fue a partir de los actos lingüísticos que se constituyó una tradición crítica, transmitida a través del tiempo y el espacio, recitada en público y reflexionada en privado. (pp. 143–144)

En suma, otro de los grandes desafíos que hemos asumido a través del dictado de la CUEx—además del ya detallado en relación a la dialéctica Oriente/Occidente y el cuestionamiento a una episteme occidentalocentrada/universalista— está dado por la discusión nacida de la dicotomía entre oralidad y escritura, así como también, entre alfabeto y otros sistemas de representación gráfica.

| Para una crítica poscolonial/decolonial de la antigüedad y sus narrativas estado-céntricas y universalistas occidentalocentradas (i): la estructura curricular de la CUEx

Para el dictado de la CUEx, planteamos una extensión de seis meses de duración, garantizando continuidad y progresión en el dictado de los contenidos y el intercambio entre docentes y estudiantes.

Asimismo, optamos por romper la progresión entre sociedades de Asia/África (Mesopotamia, Egipto, China e India) y Europa (Grecia y Roma), enfatizando vínculos temporales de larga, media y corta duración en torno a espacios geográficos comunes como el mar Mediterráneo. En relación a ello, además de módulos asociados a regiones y situaciones en foco, presentamos: (a) espacios de metodología común (microtalleres para aplicar la matriz de mediaciones y análisis material conjunto) y (b) casos dialogados sobre Oriente/Occidente (ejercicios cruzados para descentrar el eje y mostrar constelaciones para descolonizar el binomio).

Los seis módulos que componen la CUEx son los que presentamos en la Tabla 2 del Anexo, teniendo en cuenta: (a) objetivos específicos y (b) actividades (sincrónicas y asincrónicas). La propuesta prevé trabajos breves por cada módulo y un trabajo integrador final (TIF). Para fortalecer la coherencia con el enfoque poscolonial/decolonial, sugerimos una rúbrica de evaluación transversal (criterios como descolonización del enfoque, uso de fuentes orales, crítica de mediaciones de elite e integración disciplinar, entre otros).

| Para una crítica poscolonial/decolonial de la antigüedad y sus narrativas estado-céntricas y universalistas occidentalocentradas (ii): metodologías y herramientas didácticas empleadas en la CUEx

En cuanto a las metodologías y herramientas didácticas empleadas en la CUEx, resulta de gran importancia la defensa de la articulación entre oralidad, materialidad (de la escritura y los soportes) y las mediaciones entre las situaciones en foco, a fin de desactivar las jerarquías occidentalocéntricas/universalistas que colocan en un lugar subalterno a las tecnologías escriturarias no alfabéticas. En ese sentido, la glocalidad de las relaciones de poder hegemónicas pone de manifiesto cómo planteamientos universales se reescriben –y releen– de forma local. Por ello, las herramientas propuestas (matriz de mediaciones, microtalleres y rúbrica) operan como dispositivos de vigilancia epistemológica que permiten reconocer el lugar de enunciación, corregir sesgos y potenciar prácticas pedagógicas de reflexión e investigación. A continuación, detallamos las herramientas propuestas:

Matriz de mediaciones (aplicable a cada situación en foco): (1) actante productor; (2) actante receptor; (3) soporte; (4) tipo de acceso; (5) prácticas orales; (6) tipología textual; (7) autoridad del discurso; (8) sesgo.

Microtalleres metodológicos (al comienzo de cada módulo): entrenamiento en lectura situada y comparación material; identificación de mediaciones de elite; recuperación de indicios de oralidad y discusión de traducción/autoría.

Rúbrica transversal de evaluación: (1) descolonización del enfoque; (2) integración disciplinar; (3) uso de fuentes orales/performativas; (4) crítica explícita de mediaciones y sesgos.

| A modo de balance

Como cierre del presente trabajo, la CUEx sobre sistemas de escritura y prácticas de oralidad plantea reconocer ciertos riesgos y, además, considerar algunos aspectos teórico-metodológicos.

En primer término, enfatizamos la descolonización del binomio Oriente/Occidente, la desexotización de prácticas locales y la no canonización del sistema de escritura alfabético en detrimento de otros. Asimismo, invitamos a reflexionar sobre la *condición* poscolonial y la *opción* decolonial en torno a la construcción de un “Oriente” como alteridad homogénea para la cimentación de un Occidente civilizado, revalorizando la experiencia del colonizado en la producción de conocimiento y promoviendo la pluriversalidad epistemológica.

Por último, consideramos que la oralidad se manifiesta en tanto elemento estructurante de prácticas de memoria, configuración normativa y definición de una esfera pública, y, en efecto, no debe ser entendida como un mero antecedente de la escritura. Finalmente, la alfabetización debe pensarse a la manera de un proceso situado, el cual delimita un acceso diferencial al conocimiento, así como también, usos sociales y políticas de legitimación.

Referencias bibliográficas

- Baker, H. A., Dovey, T., Jolly, R., y Deinert, H. (1995). Colonialism and the Postcolonial Condition. *PMLA/Publications of the Modern Language Association of America*, 110(5), 1047–1052. <https://doi.org/10.2307/463029>
- Berardi, F. (2025). *Pensar después de Gaza. Ensayo sobre la ferocidad y la extinción de lo humano*. Tinta Limón.
- Brock, R. (2011). Framing Theory: Toward an Ekphrastic Postcolonial Methodology. *Cultural Critique*, 77, 102–145.
- Brokaw, G. (2022). Homo Alphabeticus, Glottographic Exceptionalism, and the Ethnocentric Definition of Writing. *PMLA/Publications of the Modern Language Association of America*, 137(1), 163–170. <https://doi.org/10.1632/S0030812922000013>
- Cabrera, R., y Salem, L. (2022). Una (historio)grafía para los Estudios del Próximo Oriente antiguo desde el Sur Global. Entramados globales y locales en las trayectorias comparadas de Abraham Rosenvasser y Ciro Flamarion Santana Cardoso. *Fronteiras: Revista Catarinense de História*, 40, 25–53. <https://doi.org/10.36661/2238-9717.2022n40.12944>
- Cabrera, R., y Sapere, A. (6-8 de noviembre de 2024). *De los objetos a las gramáticas, de las gramáticas a los objetos en Oriente y Occidente: discusiones sobre materialidad de la escritura a partir del análisis de corpora textuales mesopotámicos y griegos en perspectiva comparada* [Ponencia]. iii Congreso Internacional de Ciencias Humanas: “Dar forma a un futuro democrático: sujetos, saberes, instituciones”. General San Martín, Argentina <https://www.aacademica.org/3.congreso.eh.unsam/587>
- Cabrera, R., y Sapere, A. (14-16 de mayo de 2025). *¿Cómo narrar la Antigüedad con o sin textos? Subalternidad y críticas poscoloniales/decoloniales en la dialéctica Oriente/Occidente* [Ponencia]. Primer Congreso Nacional e Internacional de Investigaciones sobre Oriente, San Juan, Argentina.
- Chakrabarty, D. (2000). *Provincializing Europe: Postcolonial Thought and Historical Difference*. Princeton University.
- Chibber, V. (2013). *Postcolonial Theory and the Spectre of Capital*. Verso.
- Goody, J. (Ed.) (1968). *Literacy in Traditional Societies*. Cambridge University.
- Grosfoguel, R. (2022). *De la sociología de la descolonización al nuevo antiimperialismo decolonial*. Akaí.
- Gu, M. D. (2020). What is “Decoloniality”? A Postcolonial Critique. *Postcolonial Studies*, 23(4), 596–600. <https://doi.org/10.1080/13688790.2020.1751432>
- Hutcheon, L. (1995). Introduction: Colonialism and the Postcolonial Condition: Complexities Abounding. *PMLA/Publications of the Modern Language Association of America*, 110(1), 7–16. <https://doi.org/10.1632/S003081290005906X>
- Igelmo Zaldívar, J. (2025). De qué hablo cuando hablo de historia decolonial de la educación. *Historia y Memoria de la Educación*, (22), 419–447. <https://doi.org/10.5944/hme.22.2025.39777>
- Kaiwar, V. (2014). *The Postcolonial Orient: The Politics of Difference and the Project of Provincialising Europe*. Brill.
- Mbembe, A. (2001). *On the Postcolony*. California University.
- Mignolo, W. D., y Walsh, C. (2018). *On Decoloniality: Concepts, Analytics, Praxis*. Duke University.

- Mishra, V., y Hodge, B. (2005). What Was Postcolonialism? *New Literary History*, 36(3), 375–402.
- Nigam, A. (2020). *Decolonizing Theory: Thinking Across Traditions*. Bloomsbury.
- Olson, D. R. (1994). *The World on Paper: The Conceptual and Cognitive Implications of Reading and Writing*. Cambridge University.
- Ong, W. (1982). *Orality and Literacy: the Technologizing of the Word*. Routledge.
- Quijano, A. (2000). Colonialidad del poder y clasificación social. *Journal of World-Systems Research*, 11(2), 342–386. <https://doi.org/10.5195/jwsr.2000.228>
- Quijano, A. (2019). *Ensayos en torno a la colonialidad del poder*. Del Signo.
- Richardson, S. (2014). Mesopotamian Political History: The Perversities. *Journal of Ancient Near Eastern History*, 1(1), 61–93. <https://doi.org/10.1515/janeh-2013-0005>
- Said, E. (1978). *Orientalism*. Pantheon.
- Sapere, A., y Cabrera, R. (25-27 de octubre de 2022). *La difusión de la escritura en las civilizaciones antiguas: un abordaje comparativo entre Mesopotamia y Grecia* [Ponencia]. ii Simposio Internacional Filología e Humanidades, San Pablo, Brasil.
- Sapere, A., y Cabrera, R. (En prensa). ¿Puede la subalterna escribir? La dialéctica alfabetización/educación de las mujeres en el mundo antiguo oriental y clásico a partir de la noción de escritura interseccionalizada y situada. *Hologramática*.
- Taoua, P., e Irele, F. A. (2009). The Postcolonial Condition. En F. A. Irele (Ed.), *The Cambridge Companion to the African Novel* (pp. 209–226). Cambridge University.
- Tlostanova, M. (2019). The Postcolonial Condition, the Decolonial Option, and the Post-Socialist Intervention. En M. Albrecht (Ed.), *Postcolonialism Cross-Examined Multidirectional Perspectives on Imperial and Colonial Pasts and the Neocolonial Present* (pp. 165–178). Routledge.
- Young, R. (2012). The Postcolonial Condition. En D. Stone (Ed.), *The Oxford Handbook of Postwar European History* (pp. 600–612). Oxford University.

| Anexo

Tabla 1. Sistemas de escritura, niveles de alfabetización y prácticas de oralidad en las sociedades antiguas (pág. 72)

Tabla 2. Módulos con objetivos específicos y actividades propuestas (pág. 73)

Tabla 1. Sistemas de escritura, niveles de alfabetización y prácticas de oralidad en las sociedades antiguas

Región	Situación en foco	Actante productor	Actante receptor	Soporte	Tipo de acceso	Prácticas orales	Tipología textual	Autoridad del discurso	Sesgo
Mesopotamia	Tercera Dinastía de Ur	Escriba	Administración central	Tablillas de arcilla	Acceso burocrático	Fórmulas contables	Registro administrativo	Alta (archivo estatal)	Sesgo de élite; contrastar con textos escolares y materialidad de archivo
Egipto	Reino Nuevo	Sacerdote/ escriba	Comunidad templaria/ cortesana	Papiro/ inscripción funeraria	Control institucional	Ritual oral; ceremonias	Himnos, listas, autobiografías	Muy alta (templo/ tumba)	Sesgo ideológico; cotejar papirología y prácticas rituales
China	Dinastía Shang	Adivino oficial	Casa real	Huesos/ bronce	Exclusiva; estatal	Performance adivinatoria	Registros oraculares	Alta (legitimación divina)	Sesgo legitimador; integrar caligrafía y usos populares
India	Imperio Maurya (Asoka)	Escriba	Súbditos multilingües	Roca/pilar	Público; difusión desigual	Predicación oral/ monástica	Edictos	Alta (público imperial)	Sesgo doctrinal; comparar variantes y transmisión oral
Grecia	Atenas democrática	Rapsoda/ rhetor	Esfera pública	Varios (ostraca/ pergamino)	Mixta; alfabetización parcial	Recitación épica; discursos	Poesía épica; discursos	Variable (foro público)	Sesgo urbano
Roma	República/ Imperio	Notario/ funcionario	Ciudadanía/élite	Tabellae; pergamino	Acceso burocrático	Proclamación pública	Edictos/ leyes	Alta (magistratura)	Sesgo jurídico; contrastar graffiti e inscripciones populares

Tabla 2. Módulos con objetivos específicos y actividades propuestas

Módulo	Mesopotamia	Egipto	China	India	Grecia y Roma	Seminario de Integración final
Objetivos específicos	Contextualizar el surgimiento de la escritura (<i>bullae</i> , <i>tokens</i> , tablillas), comprender el sistema cuneiforme, escuelas de escribas (e2-dub-ba) y función social de archivos; aplicar la matriz de mediaciones.	Reconocer usos y funciones de jeroglífico/hierático/demótico; analizar autoridad material de textos (templo/tumba); identificar ritualidad oral y su relación con textualidad e imagen.	Explorar origen oracular, evolución por soportes y políticas de Estado; clasificaciones de caracteres (pictogramas, ideogramas, compuestos); caligrafía y performatividad.	Pensar la primacía de la oralidad, escrituras antiguas (Karoṣṭhī/Brāhmī), inscripciones de Aśoka, difusión regional y estandarización; relación con familias lingüísticas; transliteración académica.	Abordar jeroglíficos cretenses, Lineal A/B, adaptación fenicia y alfabetos epicóricos; oratoria pública y textualización; alfabetización parcial y circuitos mixtos de autoridad.	Revisar clasificaciones y distinciones conceptuales; balance de temas; pautas para trabajo integrador final (TIF); aplicación de rúbrica y matriz de mediaciones en un caso propio.
Actividades	Lectura de signos y transliteración; análisis de un texto lexical; discusión sobre materialidad de la arcilla y autoridad archivística; elaboración de ficha de soporte.	Lectura e identificación de complementos semánticos/fonéticos; lectura de inscripción funeraria; comparación papirológica; ficha de soporte (papiro/piedra).	Lectura de registros oraculares; análisis de estilos de escritura; discusión de homofonía y transcripción fonética en clave identitaria.	Lectura de inscripciones; comparación de sistemas; taller de transliteración; discusión de miradas colonialistas y revisión poscolonial.	Lectura de inscripciones y ostraca; análisis del ágora como esfera oral; comparación de leyes escritas y prácticas discursivas; ficha de soporte (pergamino/cerámica).	Presentación de avances del TIF; taller de retroalimentación entre pares; cierre con discusión metodológica (materialidad, oralidad, actor-red).